

# ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH

2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)  
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL. 60639 773-237-1474 (St. James)

Roman Catholic Church

Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum

## SALESIANS OF DON BOSCO

Follow us



St. John Bosco-  
St. James Parish  
Chicago

Visit our  
Website at:  
[sjbchicago.org](http://sjbchicago.org)



[salesianschicago.org](https://www.salesianschicago.org)



To learn more  
about the  
Salesians of  
Don Bosco visit..

[Salesians.org](http://Salesians.org)  
or  
[Sdb.org](http://Sdb.org)



## THIRD SUNDAY OF EASTER

## Tercer Domingo de Pascua

## A MESSAGE FROM THE PASTOR, FR. MIGUEL

Dear sisters and brothers in Christ,

The saying, "good things come in small packages" applies to this Sunday's gospel. Today's liturgy gives us only four verses from the gospel of St. John, each verse is so profound and meaningful that we can easily make a retreat out of each verse. In these verses Jesus reveals who He is and who we are. He is our shepherd, and we are his sheep. His sheep hear his voice and follow him; Jesus knows his sheep. The shepherd gives eternal life to his sheep. These verses inspire questions to evaluate our relationship with Jesus, our Shepherd: Do I listen to his voice? Do I follow him? He knows me, do I know him? He gives eternal life, am I grateful for that undeserved gift? Do I show in my daily life appreciation through my actions? Certainly, we can chew on these questions and if we find that there is anything that needs to improve about my relationship with Jesus and with others, what are we waiting for? In this day, let us give thanks to God especially for our moms living and deceased. To all of you who are mothers, happy and blessed Mother's Day!

Queridas hermanas y hermanos en Cristo,

El dicho, "las cosas buenas vienen en paquetes pequeños" se aplica al evangelio de este domingo. La liturgia de hoy nos da solo cuatro versículos del evangelio de San Juan, cada versículo es tan profundo y significativo que fácilmente podemos hacer un retiro de cada versículo. En estos versículos, Jesús revela quién es Él y quiénes somos nosotros. Él es nuestro pastor y nosotros somos sus ovejas. Sus ovejas oyen su voz y lo siguen; Jesús conoce a sus ovejas. El pastor da vida eterna a sus ovejas. Estos versículos inspiran preguntas para evaluar nuestra relación con Jesús, nuestro Pastor: ¿Escucho su voz? ¿Lo sigo? Él me conoce, ¿yo lo conozco a él? Él da la vida eterna, ¿estoy agradecido por ese regalo inmerecido? ¿Muestro aprecio en mi vida diaria a través de mis acciones? Ciertamente, podemos masticar estas preguntas y si encontramos que hay algo que necesita mejorar en mi relación con Jesús y con los demás, ¿qué estamos esperando? En este día, demos gracias a Dios especialmente por nuestras madres vivas y fallecidas. A todas las que son madres, ¡feliz y bendecido Día de las Madres!

Drogie Siostry, drodzy Bracia w Chrystusie,

Kiedyś było takie powiedzenie, że "należy jeść powoli, małą łyżeczką, a najbardziej się najesz". I to doskonale odnosi się do dzisiejszej, niedzielnej, Ewangelii. Liturgia Słowa podaje nam tylko cztery wersety z Ewangelii św. Jana i każdy z nich jest tak głęboki i znaczący, że możemy nad każdym z nich osobno się pochylić i go medytować. W tych wersetach Jezus objawia, kim On jest i kim my jesteśmy. On jest naszym Pasterzem, a my jesteśmy Jego owcami. Jego owce słyszą Jego głos i idą za Nim; Jezus zna swoje owce.

Pasterz daje swoim owcom życie wieczne. Te wersety inspirują do zadawania pytań, aby ocenić naszą relację z Jezusem, naszym Pasterzem: Czy słucham Jego głosu? Czy idę za Nim? On zna mnie, ale czy ja znam Jego? On daje życie wieczne, czy jestem wdzięczny za ten niezасłużony dar? Czy w swoim codziennym życiu okazuję wdzięczność poprzez swoje czyny? Z pewnością możemy przemyśleć te pytania i jeśli odkryjemy, że jest coś, co należy poprawić w mojej relacji z Jezusem oraz z innymi ludźmi, to na co czekamy? W tym dniu podziękujmy Bogu, szczególnie za nasze mamy, żyjące i zmarłe. Wszystkim mamom życzymy błogosławionego Dnia Matki!



# Happy Mother's Day!

## ORACION POR TODAS LAS MADRES

*Amado Dios, gracias por todas las  
madres del mundo.*

*Bendícelas para que siempre puedan  
dar vida y alimento a sus hijos a través  
de una fuerte Fe, amor generoso y  
desinteresado, buen ejemplo y preocupación  
constante por su salud corporal y espiritual.*

*Haz que nosotros, sus hijos, las honremos  
siempre con un espíritu de profundo amor,  
respeto y acción de gracias.*

*Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor,  
Amén.*

## A PRAYER FOR ALL MOTHERS

*Loving God, thank you for all the  
mothers in the world.*

*Bless them so that they may always  
give life and nourishment to their  
children through their strong faith,  
generous and selfless love, good  
example and constant concern for  
their bodily and spiritual health.*

*Grant that we, their children, may  
honor them always with a spirit of  
profound love, respect,  
and thanksgiving.*

*We ask this through Christ our Lord,  
Amen.*

## MODLITWA NA DZIEŃ MATKI

*Kochający Boże, dzięki Ci za wszystkie  
matki na świecie.*

*Pobłogosław je, aby swoim dzieciom  
zawsze dawały życie i pokarm poprzez  
mocną wiarę, hojną i bezinteresowną  
miłość, dobry przykład i stałą troskę o  
ich zdrowie fizyczne i duchowe.*

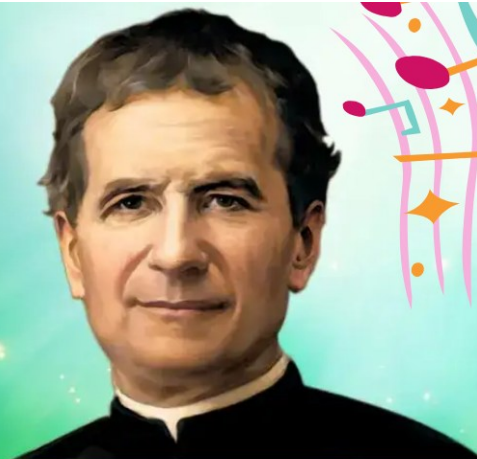
*Spraw, abyśmy my, ich dzieci, zawsze  
czcili je w duchu głębokiej miłości,  
szacunku i dziękczynienia.*

*Prosimy Cię o to przez Chrystusa  
Pana naszego.  
Amen.*





# Don Bosco Fest!



**Sunday**  
**MAY 18, 2025**  
**8:00AM - 4:00PM**

**JOIN US FOR ENTERTAINMENT,  
GREAT FOOD, AND LOTS OF  
FUN FOR THE WHOLE FAMILY!**

St. John Bosco Church  
2250 N. Mc Vicker Ave.  
Chicago, IL. 60639



## **FESTIVAL DON BOSCO**

**DOMINGO, 18 DE MAYO 2025**  
**DE 8:00AM—3:00PM**

**ACOMPÁÑANOS HABRÁ  
ENTRETENIMIENTO,  
BUENA COMIDA, Y MUCHA  
DIVERSIÓN PARA TODA LA FAMILIA!**

## **FESTYN DON BOSCO!**

**NIEDZIELA, 18 MAJA 2025**  
**W GODZ. 8:00AM-3:00PM**

**ROZRYWKA, DOBRE JEDZENIE  
I MNÓSTWO ZABAWY DLA  
CAŁEJ RODZINY!**





# Todos están invitados a la Celebración en Honor a Nuestra Señora, Auxiliadora de los Cristianos

All are Invited to the Celebration in Honor of Our Lady, Help of Christians

**25 de mayo de 2025 (domingo)**

2:00p.m. Procesión al aire libre: desde la iglesia San Juan Bosco a la iglesia  
Santiago Apostol, Bendicion y Convivio

Iglesia San Juan Bosco

**Mayo 15—Mayo 23, 2025**

**6:15pm— Español**

Novena a Nuestra Señora Auxiliadora de los Cristianos

**24 de mayo de 2025**

**(Sabado)**

7:00pm Misa Solemne (Bilingüe)

Iglesia de San Juan Bosco

**May 15—May 23, 2025**

Novena to Mary Help of Christians

6:15pm St. John Bosco Church

6:00pm St. James Church

**May 24, 2025 (Sunday)**

2:00PM Outdoor Procession —

from St. John Bosco Church to St. James Church,  
Blessing and Celebration gathering.

**May 24, 2025 (Saturday)**

7:00PM (Bilingual) Solemn Mass- St. John Bosco Church

**Azapraszamy wszystkich do  
świętowania Rodziny Salezjańskiej Uroczystości  
ku czci Matki Bożej Wspomożenia Wiernych**

**kościół św. Jakuba**

**15-23 maja**

6 PM - Nowenna do Maryi Wspomożycielki Wiernych  
(jęz. hiszpański)

**25 maja (niedziela)**

2 PM - procesja maryjna z kościoła  
św. Jana Bosko do św. Jakuba





**Catholic Charities, Mother's Day  
SECOND COLLECTION—Today, Sunday May 11, 2025**



**Support Catholic Charities Today!**

**Your support today can create stability for generations.**

Make your gift to the 2025 Mother's Day Appeal today to support mothers and children across Cook and Lake counties. Your generosity helps us serve more than 61,000 moms and families every year with supports that promote long-term growth and well-being.

**Read about Dianne\*, a recipient of Catholic Charities' Giving Hope Fund:**

**Dianne was working hard to maintain stable housing for her son, with support from Catholic Charities, when she experienced an unexpected personal tragedy and couldn't manage all her expenses.** The Giving Hope Fund at Catholic Charities provided financial assistance for utilities needed to stay in their apartment. "I never had someone show me so much love and respect," Dianne says. Now she passes that love on, including to her son, whom she encourages to pursue his goals. "I want him to get something more out of life than what I had. My son is my pride and joy. I am forever grateful."

**Please support the Second Collection on Mother's Day, May 11 or anytime at [catholiccharities.net/mothers](https://catholiccharities.net/mothers)**

*\*Names have been changed to protect privacy*



**[catholiccharities.net/mothers](https://catholiccharities.net/mothers)**

**Te invitamos a participar  
de la Novena a la  
*Virgen María Auxiliadora***

**Jueves 15 de Mayo  
a  
Viernes 23 de Mayo  
iniciando a las  
6:45 p.m.  
en días entre semana.**

**Días Sábado 17 y  
Domingo 18 iniciando  
a las 6:00 p.m.**

**Miércoles: Misa y Novena  
Los demás días Rosario y  
Novena.**

**Saint James Church  
5730 W. Fullerton Ave.  
Chicago, IL 60639.**



**ST. JOHN BOSCO-  
ST. JAMES PARISH  
SALESIANS OF DON BOSCO**



**ASOCIACIÓN DE MARÍA AUXILIADORA  
ADMA**

*"Propaga la devoción a María  
Auxiliadora, y veras lo que son  
los milagros."  
- San Juan Bosco*

*María Auxiliadora de los cristianos,  
Ruega por nosotros.*







# ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES PARISH

ASOCIACIÓN DE MARÍA AUXILIADORA  
ADMA



TE INVITA A REZAR EL  
ROSARIO DE LA AURORA  
TODOS LOS SÁBADOS DEL MES DE MAYO  
MAYO 3, 10, 17, 24 Y 31  
A LAS 6:00 AM

SAINT JAMES CHURCH  
5730 W FULLERTON AVE.  
CHICAGO, IL 60639

"SI QUIERES LAS  
ALAS DEL  
FERVOR, SEA LA  
VIRGEN  
MARÍA TU AMOR.  
UN ALMA  
A ELLA FIEL  
PUEDE AL CIELO  
LLEGAR."  
- DON BOSCO



"DESPIERTEN  
LOS CORAZONES.  
PARA ALABAR A  
MARÍA;  
QUE YA VIENE  
LA AURORA.  
DANDO  
PRINCIPIO  
AL DÍA."



¡TE ESPERAMOS!



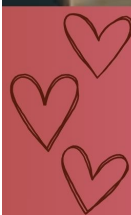
LA PARROQUIA DE  
ST. JOHN BOSCO-ST JAMES  
INVITA A TODAS LAS PAREJAS



## Amar y ser Amados

### Refuerza tu Matrimonio

Presentado por Padre Miguel & Diacono Victor



VIERNES,  
16 DE MAYO, 2025

DESPUES DE MISA DE 7PM

( HABRA CUIDADO DE NIÑOS )



IGLESIA DE ST. JOHN BOSCO

2250 N. MCVICKER AVE, CHICAGO, IL 60639

Para mas informacion llamar Elda Garcia 773-425-6814  
Teresa Alanis 773-289-2392

## St. John Bosco - St. James Parish

### INSCRIPCIONES

PARA NIÑOS DE NUEVO INGRESO DE CATECISMO

2025 - 2026

En el mes de Junio los siguientes dias



Martes 3, 10, 17, 24 ----- 11AM - 6:30PM  
Miercoles 4, 11, 18, 25 ----- 11AM - 6:30PM  
Jueves 5, 12, 19, 26 ----- 11AM - 6:30PM  
Viernes 6, 13, 20, 27 ----- 11AM - 6:30PM  
Sabado 7, 14, 21, 28 ----- 7AM - 2:30PM



Las registraciones se llevaran a cabo en la oficina de Catecismo 773-836-2413

#### DOCUMENTOS indispensables para niños de primer año son:

- Acta de Nacimiento
- Fe de Bautismo
- Certificado de de Primera Comunión (Si estudiante ingresa al programa de Confirmación)
- Carta de traspaso si viene de otra Parroquia
- Si hijo/aMI tiene problemas para el aprendizaje lo inscribiré en clases de TUTORIA. si el/ ella tiene un programa de educación individual (IEP por sus siglas en ingles) debera traer una copia del registro para poder asistir a su hijo/a mejor.

#### Colegiatura

\$150.00 por un niño  
\$225.00 por dos niños (Aplica solo a Hermanos)  
\$300.00 por tres o mas niños (Aplica solo a Hermanos)  
\$50.00 para niños que ya hicieron su primera comunión y desean continuar en el programa de PERSEVERANCIA

(SOLO ACEPTAMOS EFECTIVO O CHEQUES)



#### NO SE INSCRIBIRA A QUIEN NO TRAIGA DOCUMENTOS COMPLETOS

Segundo Año pedimos que su balance del año 2024-2025 este saldado al momento que venga a registrar para su segundo año. Y tendrá que dejar un depósito para la siguiente registración del año 2025-2026

May 11, 2025

## CAMP DON BOSCO



### 5-WEEK PROGRAM:

JUNE 16 - JULY 18, 2025

9:00 AM - 4:00 PM

REGISTRATION FEE:

\$25 NON-REFUNDABLE

WEEKLY TUITION: \$100



### SENIOR CAMP!

BOYS & GIRLS,  
AGES 8-14



### JUNIOR CAMP!

BOYS & GIRLS,  
AGES 4-7



### CAMP OPEN HOUSE

VALDOCCO YOUTH CENTER

2441 N. MENARD AVE

CHICAGO, IL 60639

MAY 10 & 17

10:30AM - 1:30PM

REGISTER AT CAMP OPEN HOUSE

OR AT ST. JAMES RECTORY

MON-FRI @ 9AM-3PM

Phone: 773-237-1474

Email: [youthministry@sjbchicago.org](mailto:youthministry@sjbchicago.org)

Catholic religious environment supervised by Salesian priests and young adult staff—weekly fun themes, Holy Mass, lessons in faith, sports, games, swimming, field trips, LEGO robotics, arts & crafts, 3-D printing, and more...

FOURTH SUNDAY OF EASTER

7

# Weekly Pastoral Activities

St. John Bosco (SJB) - St. James (SJ)

Actividades Pastorales Semanales

Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie

|                                                 |                                                                                        |                                |                     |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| <b>Saturday<br/>Sábado<br/>Sobota<br/>10</b>    | * Rosario de la Aurora                                                                 | 6:00AM                         | SJ Church           |
|                                                 | * Caridades de Cristo Resucitado                                                       | 8:00AM                         | SJB Savio Center    |
|                                                 | * Confessions for Youth in Confirmations /<br>Confesiones para jóvenes de Confirmacion | 9AM-12PM                       | SJB Church          |
|                                                 | * Reunión Célula Divina Misericordia                                                   | 10:00PM                        | SJB Church Room     |
|                                                 | * Saturday Youth Oratory / Oratorio Juvenil del sábado                                 | 10AM-2PM                       | SJ Valdocco         |
|                                                 | * CAMP DON BOSCO—OPEN HOUSE & REGISTRATIONS                                            | 10:30AM-1:30PM                 | SJ Valdocco         |
|                                                 | * Religious Education Classes (Mass Included<br>Clases de Catecismo (Incluye Misa)     | 3:15PM-4:45PM<br>5:30PM-8:00PM | SJB Savio Center    |
|                                                 | * Jóvenes Adultos RCCH                                                                 | 6PM-9PM                        | SJ Rectory Hall     |
|                                                 | * Rosary in Spanish/Rosario en español                                                 | 6:00PM                         | SJB Church          |
|                                                 | * Adoración Nocturna                                                                   | 10:00PM                        | SJB Church          |
| <b>Sunday<br/>domingo<br/>Niedziela<br/>11</b>  | * Religious Education Classes (Mass Included<br>Clases de Catecismo (Incluye Misa)     | 8:00AM-10:30AM                 | SJB-SJ              |
|                                                 | * Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim                                         | 10AM                           | SJ                  |
|                                                 | * 1PM Mass for SPRED Sacraments                                                        | 1:00PM                         | SJB Church          |
|                                                 | * Religious Education Classes (Mass Included<br>Clases de Catecismo (Incluye Misa)     | 10:15AM-12:00PM                | SJB-SJ              |
|                                                 | * Rosary in Spanish/Rosario en español                                                 | 6:00PM                         | SJB                 |
| <b>Monday<br/>lunes<br/>Poniedziałek<br/>12</b> | * Rosary in Spanish / Rosario en español                                               | 6:00PM                         | SJB Church          |
|                                                 | * Clases de Biblia                                                                     | 7PM-9PM                        | SJ Formation Center |
|                                                 | * Reunión de Agrupación Esposas Cristianas (Estrella de la Mañana)                     | 9:30AM-11:30AM                 | SJB Savio Center    |
|                                                 | * Circulo de Oración Renovación Carismática –SJB                                       | 8PM-9PM                        | SJB Church          |
| <b>Tuesday<br/>Martes<br/>wtorek<br/>13</b>     | * Reunión de Agrupación Esposas Cristianas (Maria puerta del cielo)                    | 9AM-11AM                       | SJB Savio Center    |
|                                                 | * Reunion y Adoracion de ADMA                                                          | 6PM-9PM                        | SJB Savio Center    |
|                                                 | * Rosary in Spanish/Rosario en español                                                 | 6:00PM                         | SJB Church          |
|                                                 | * Grupo de Jóvenes Adultos (Los Grises)                                                | 6:00PM                         | SJB Church Balcony  |
|                                                 | * Ensayo de Coro de Jóvenes de RCCH                                                    | 6PM-8PM                        | SJ Rectory Hall     |
|                                                 | * Formación de ADMA-SJ                                                                 | 7PM                            | SJ Formation Center |
|                                                 | * Circulo de Oración -SJ                                                               | 7PM-9PM                        | SJ Church           |
| <b>Wednesday<br/>Miércoles<br/>Roda<br/>14</b>  | * Reunión de Agrupación Esposas Cristianas (Madre Amable)                              | 9AM-11AM                       | SJB Savio Center    |
|                                                 | * Rosary in Spanish/Rosario en español                                                 | 6:00PM                         | SJB                 |
|                                                 | * Altar Server practice, Mass & Formation                                              | 6:00PM-7:30PM                  | SJ Valdocco         |
|                                                 | * Reunión de Equipo Grupo 34 de Jueves                                                 | 7PM                            | SJB Savio Center    |
|                                                 | * Reunión de Grupo 34 del domingo 8am y 11am                                           | 8PM                            | SJB Savio Center    |
|                                                 | * Reunión de Lideres de Renovación Carismática                                         | 8PM-9:30PM                     | SJB Church Room     |
|                                                 | * Reunión de Caridades de Cristo Resucitado                                            | 8PM-9PM                        | SJB Savio Center    |
|                                                 | * Pre-Baptismal Classes / Clases Pre-Bautismales                                       | 8PM                            | SJB Church          |



# Weekly Pastoral Activities

St. John Bosco (SJB) - St. James (SJ)

Actividades Pastorales Semanales

Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie

|                                                |                                                                                     |                                |                    |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| <b>Thursday<br/>Jueves<br/>Czwartek<br/>15</b> | * Religious Education Classes (Mass Included)<br>Clases de Catecismo (Incluye Misa) | 5:30PM                         | SJB                |
|                                                | * Rosary in Spanish/Rosario en español                                              | 6:00PM                         | SJB Church         |
|                                                | * Ensayo de Coro de Jóvenes RCCH                                                    | 6PM-9PM                        | SJ Rectory Hall    |
|                                                | * Reunión de Equipo grupo 34                                                        | 6PM                            | SJB Savio Center   |
|                                                | * Reunión de Grupo Los Grises                                                       | 6PM-8PM                        | SJB Church Balcony |
|                                                | * Rosary in Spanish / Rosario en español                                            | 6:30PM                         | SJ Church          |
|                                                | * Reunión de Alpha Español                                                          | 7PM                            | SJB Savio Center   |
|                                                | * Reunión de Lideres de Grupo Renovación Carismática-SJ                             | 6PM—7:45PM                     | SJ Rectory Hall    |
|                                                | * Adoración para grupos Parroquiales                                                | 7:45PM                         | SJ Church          |
| <b>Friday<br/>viernes<br/>piątek<br/>16</b>    | * Reunión de Agrupación Esposas Cristianas (María Madre de Misericordia)            | 10AM-12PM                      | SJB Savio Center   |
|                                                | * Religious Education Classes (Mass Included)<br>Clases de Catecismo (Incluye Misa) | 5:30PM                         | SJB                |
|                                                | * Rosary in Spanish/Rosario en español                                              | 6:00PM                         | SJB Church         |
|                                                | * Formación de Quinceañeras                                                         | 6PM-9PM                        | SJB Savio Center   |
|                                                | * SJ- Jóvenes Adultos de RCCH                                                       | 7PM-9PM                        | SJ Church          |
|                                                | * Friday Night Youth-Teen Boys & Girls Ages 13+                                     | 7PM-9PM                        | SJ Valdocco        |
|                                                | * Escuela de la Cruz                                                                | 8PM-9:30PM                     | SJB Church Room    |
| <b>Saturday<br/>Sábado<br/>Sobota<br/>17</b>   | * Rosario de la Aurora                                                              | 6:00AM                         | SJ Church          |
|                                                | * Caridades de Cristo Resucitado                                                    | 8:00AM                         | SJB Savio Center   |
|                                                | * Retiro de Primera Comunión                                                        | 8:30AM-2:00PM                  | SJB                |
|                                                | * Reunión Célula Divina Misericordia                                                | 10:00PM                        | SJB Church Room    |
|                                                | * Saturday Youth Oratory / Oratorio Juvenil del sábado                              | 10AM-2PM                       | SJ Valdocco        |
|                                                | * Religious Education Classes (Mass Included)<br>Clases de Catecismo (Incluye Misa) | 3:15PM-4:45PM<br>5:30PM-8:00PM | SJB Savio Center   |
|                                                | * Jóvenes Adultos RCCH                                                              | 6PM-9PM                        | SJ Rectory Hall    |
|                                                | * Rosary in Spanish/Rosario en español                                              | 6:00PM                         | SJB Church         |
|                                                | * Noches de Jubileo—Preparación para la Peregrinación                               | 8:00PM                         | SJB Church         |
|                                                | * Adoración Nocturna                                                                | 10:00PM                        | SJB Church         |
| <b>Sunday<br/>domingo<br/>Niedziela<br/>18</b> | * DON BOSCO FEST                                                                    | 8:00AM— 4:00PM                 | SJB                |
|                                                | * Religious Education Classes (Mass Included)<br>Clases de Catecismo (Incluye Misa) | 8:00AM-10:30AM                 | SJB-SJ             |
|                                                | * Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim                                      | 10AM                           | SJ                 |
|                                                | * Reunion del Equipo de ECOS / ECOS Retreat Team Meeting                            | 2:30PM                         | SJ Valdocco        |
|                                                | * Religious Education Classes (Mass Included)<br>Clases de Catecismo (Incluye Misa) | 10:15AM-12:00PM                | SJB-SJ             |
|                                                | * Rosary in Spanish/Rosario en español                                              | 6:00PM                         | SJB                |



## ST. JOHN BOSCO

### Mass Intentions

#### Saturday, May 10th, 2025

5:00—

7:00— ✚ Arce Family, ✚ Natalia García, ✚ Manuel Martínez  
✚ Benjamín Solís, ✚ María Luisa Tovar  
✚ Teodosa Pérez Cruz, ✚ Epitacio Moreno  
✚ Sergio Reyes, ✚ Reyna Cordero Ruiz, ✚ Martina Arroyo  
✚ Josefa Hernández, ✚ Hermelinda Martínez  
Benditas almas del purgatorio  
Acción de gracias por Duane Dupee, Eva Beltrán y la  
Familia Reyes García

#### Sunday, May 11th, 2025

#### FOURTH SUNDAY OF EASTER

7:00— ✚ Rebeca Vázquez, ✚ Lupita Sánchez  
Acción de gracias a la Divina Misericordia

9:30—

11:00— ✚ Teodosa Pérez Cruz, ✚ Epitacio Moreno,  
✚ Natalia García, ✚ Amelia Alcántara Jiménez  
✚ Ascensión y Anacleto Terrazas, ✚ Joel Contreras  
✚ Enrique Oyola Gil, ✚ Juan Ramírez, ✚ Carlos Ramírez

1:00— ✚ Manuel Martínez, ✚ Nicanor Rivera, ✚ María Albarrán  
✚ Jesús González, ✚ Pablo Paredes, ✚ María Quituisaca  
✚ María Mercedes Quiphe, ✚ Manuel Tenemaza  
Almas del purgatorio

7:00— ✚ María del Socorro Ordoñez

#### Monday May 12th, 2025

8:00— For the health of Vicenta Hernandez

7:00— ✚ Kelvin Jamil Chauca, ✚ María de la Luz Onofre  
✚ Manuel Martínez, ✚ Teodosa Pérez Cruz, ✚ Rufina Diaz  
✚ Epitacio Morales, ✚ Charlie Pérez, ✚ Enrique González

#### Tuesday, May 13th, 2025

8:00—

7:00— ✚ Manuel Martínez, ✚ Teodosa Pérez Cruz  
✚ Epitacio Moreno, ✚ Angela Tinoco, ✚ Rebeca Vázquez  
✚ José Gilberto Giraldo, ✚ Rodrigo Bello Ramos  
Benditas almas del purgatorio  
Acción de gracias por Baudelia Guzmán

#### Wednesday, May 14th, 2025

8:00— For the health of Norma Franco

7:00— ✚ Manuel Martínez, ✚ Teodosa Pérez Cruz  
✚ Epitacio Moreno, ✚ Cristina La Hoz  
Santidad de los Consagrados

#### Thursday, May 15th, 2025

8:00— For Vocations

7:00— ✚ Manuel Martínez, ✚ Teodosa Pérez Cruz  
✚ Epitacio Moreno  
Santidad de los Consagrados

#### Friday, May 16th, 2025

8:00— For the poor souls in purgatory

7:00— ✚ Manuel Martínez, ✚ Teodosa Pérez Cruz  
✚ Epitacio Moreno, ✚ Abel Figueroa  
Santidad por los Consagrados

#### Saturday, May 17th, 2025

5:00—

7:00— ✚ Manuel Martínez, ✚ Teodosa Pérez Cruz  
✚ Epitacio Moreno, ✚ Arcopajita Bustamante

#### Sunday, May 18th, 2025

#### FOURTH SUNDAY OF EASTER

7:00— ✚ Hilda Vázquez

9:30—

11:00— ✚ Teodosa Pérez Cruz, ✚ Epitacio Moreno, ✚ María Fernández  
✚ Joel Contreras, ✚ Elías Llamas, ✚ José Martínez Patiño  
✚ Petra Rodríguez Martínez, ✚ José Ángel Martínez  
✚ Maximina Patiño, ✚ Gervacio Martínez, ✚ Jorge Martínez  
✚ María Dolores Lara, ✚ José Guadalupe Pérez, ✚ Manuel Mancera  
✚ Carlos Bárcenas, ✚ Patricia Meyer, ✚ Abram Sánchez  
✚ Trinidad Olea, ✚ Ángel Avilez, ✚ Rutila Vergara  
Acción de gracias por la Familia Llamas  
**Bendición:** Presentación de 3 años—Isabella Cabrero

1:00— ✚ Manuel Martínez, ✚ Julia Román, ✚ Guadalupe Simental  
✚ Juana Carranza

**Bendición:** Aniversario de Boda—Alberto y Susana Jacinto

7:00— ✚ María del Socorro, ✚ José Velázquez

## ST. JAMES

### Mass Intentions

#### Saturday, May 10th, 2025

5:00 —

#### Sunday, May 11th, 2025 FOURTH SUNDAY OF EASTER

7:30— ✚ Danuta Gieroń  
O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Anny  
Dąbrowski, od córek w Dniu Matki

#### **9:00— PRO POPULO: For the people of the parish**

10:30— ✚ Danuta Combist i dusze w czyśćcu cierpiące  
✚ Józef Sadowski

O zdrowie, błogosławieństwo Boże, opiekę MB WW i potrzebne  
łaski dla Klaudii z okazji urodzin i rozpoczęcia pracy  
O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Wolter

12:00— ✚ Alicia & Francisco Perez, ✚ Bertha Lidia Manzanares  
✚ Manuela Manzanares, ✚ Rosa Elia Umanzor, ✚ Elba Antorcha  
✚ Cristina Cerrato, ✚ Felipe Bahena, ✚ Joel Bahena  
Por las mamás vivas y difuntas

**Bendición:** Cumpleaños; Nuvia Gallardo

**Bendición:** Cumpleaños—Eva Bracamontes

#### Monday, May 12th, 2025

8:00—

#### Tuesday, May 13th, 2025

8:00—

#### Wednesday, May 14th, 2025

8:00—

#### Thursday, May 15th, 2025

8:00—

#### Friday, May 16th, 2025

8:00—

#### Saturday, May 17th, 2025

5:00 —

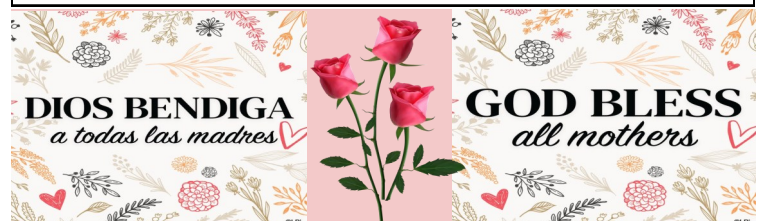
#### Sunday, May 18th, 2025 FIFTH SUNDAY OF EASTER

7:30— ✚ Dominik Dudzic z rodziną

#### **9:00— PRO POPULO: For the people of the parish**

10:30— ✚ Danuta Combist i dusze w czyśćcu cierpiące

12:00— ✚ Alicia & Francisco Perez, ✚ Rosa Albavera  
✚ Sr. Jose, ✚ Frances Ursini  
Por la Salud de Angelita Macias  
Por la conversion de Joaquin Matias







## **PARISH OFFICES**

### **ST. JAMES RECTORY**

YOUTH MINISTRY, STEWARDSHIP, MASS INTENTIONS  
(773) 237-1474  
Monday-Friday, 9AM-3:00PM  
Saturday/Sunday, CLOSED

### **ST. JOHN BOSCO RECTORY**

SACRAMENTS, COMMUNICATIONS, MASS INTENTIONS  
(773) 622-4620  
Monday—Friday, 8:30AM-4:30PM  
Saturday/Sunday, CLOSED

### **ST. DOMINIC SAVIO CENTER**

@ St. John Bosco Campus  
RELIGIOUS EDUCATION, VIRTUS, MASS INTENTIONS  
(773) 836-2413  
Monday & Tuesday Closed  
Wednesday–Saturday, 11:00AM-7:00PM  
Sunday 7:00AM-3:00PM

### **VALDOCCO**

**SALESIAN YOUTH MINISTRY CENTER**  
@ St. James Campus-2441 N. Menard Avenue  
(773) 413-7530

### **AUXILIUM CENTER**

Religious Education/Bible Studies  
@ St. James Campus-Mango Avenue  
(773) 237-1474

## **PASTORAL TEAM**

### **SALESIANS OF DON BOSCO**

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Parochial Vicar     | Fr. James Berning, SDB    |
| Parochial Vicar     | Fr. Krzysztof Cepil, SDB  |
| Parochial Vicar/CYM | Fr. Paul Chu, SDB         |
| Parochial Vicar     | Fr. Timothy Ploch, SDB    |
| Director            | Fr. David Sajdak, SDB     |
| Pastor              | Fr. Miguel A. Suarez, SDB |

|        |                |
|--------|----------------|
| Deacon | Simon Anguiano |
| Deacon | Víctor Moreno  |
| Deacon | Orlando Perez  |

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Parish Secretary | Rosa I. Mata   |
| Communications   | Evelyn Acevedo |
| Business Manager | Nohemi Garcia  |
| Bookkeeper       | Rosy Salazar   |

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| CRE               | Felicitas Santillán |
| RE Office Manager | Marcela Guerrero    |

## **MASS SCHEDULE**

### **ENGLISH**

#### **St. James Church**

Saturday Vigil—5:00PM; Sunday—9:00AM

#### **St. John Bosco Church**

Sunday—9:30AM; Monday to Friday—8:00AM

### **POLISH / PO POLSKU**

#### **St. James Church**

Sunday—7:30AM, 10:30AM  
Monday to Friday—8:00AM  
First Friday—7:00PM

### **SPANISH / ESPAÑOL**

#### **St. James Church**

Sunday—12:00PM

#### **St. John Bosco Church**

Saturday Vigil—7:00PM;  
Sunday—7:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 7:00PM;  
Monday to Friday—7:00PM

### **CONFESSIONS**

#### **St. James Church**

30 Minutes before Polish Masses

#### **St. John Bosco Church**

Monday to Sunday 6:00-6:45 PM

### **ADORATION**

#### **Daily Adoration at St. James Church**

Monday to Friday 8:45am to 6:00pm

#### **Eucharistic Thursdays**

Every Thursday at St. John Bosco Church  
7:45pm to 9:00pm

### **St. John Bosco-St. James Parish**

#### **Sunday Offering**

April 19 - April 20, 2025

|         |            |               |     |
|---------|------------|---------------|-----|
| 8:00PM  | \$3,914.00 | 99 Envelopes  | SJB |
| 7:00AM  | \$2,206.00 | 63 Envelopes  | SJB |
| 6:00AM  | \$1,917.00 | 69 Envelopes  | SJ  |
| 9:00AM  | \$1,493.00 | 56 Envelopes  | SJ  |
| 9:30AM  | \$3,898.00 | 31 Envelopes  | SJB |
| 10:30AM | \$723.00   | 24 Envelopes  | SJ  |
| 11:00AM | \$2,897.00 | 98 Envelopes  | SJB |
| 12:00PM | \$2,572.00 | 108 Envelopes | SJ  |
| 1:00PM  | \$4,107.00 | 102 Envelopes | SJB |
| 7:00PM  | \$1,968.00 | 46 Envelopes  | SJB |

**Total Sunday Collection...\$25,695.00**  
**Envelope Families... 991 Envelopes Received...696**  
**Good Friday Second Collection....\$3,913.00**

# JUBILEO 2025

## PEREGRINACIÓN PARROQUIA ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES

*Tiempo de gracia y renovación*

“El Jubileo nos llama a la renovación espiritual  
y nos compromete con la transformación de nuestro mundo,  
para que este año se convierta verdaderamente en  
un tiempo de Jubilo”

### NOCHES DE JUBILEO EN PREPARACION DE LA PEREGRINACION JUBILAR 2025

*Sesiones de: Informacion & Oracion*

Animate acompáñanos durante las siguientes  
fechas en preparación de Nuestra  
Peregrinación parroquial

**Sabados noches de Jubileo**

**8:30pm - 9:45pm**

**26 de Abril 2025**

**17 de Mayo 2025**

**21 de Junio 2025**

**19 de Julio 2025**

**9 de Agosto 2025**

**Registrarse en la oficina  
Parroquial de SJB-SJ  
773-622-4620**

### PEREGRINACIÓN DEL JUBILEO 2025 DE LA PARROQUIA ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES

**23 de Agosto 2025**

Salida a las 8:00am  
Caminando desde la

**Iglesia San Juan Bosco**

2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639  
hasta

**Iglesia St John Vianney**

46 N. Wolf Rd. Northlake IL. 60164



*Jubileo*  
DE LA  
ESPERANZA



*De acuerdo con el Papa Francisco, este Jubileo  
es una oportunidad para que los fieles  
“renueven su fe, fortalezcan su relación con  
Dios y promuevan la paz y la reconciliación en  
sus comunidades”*

